

目 录

大学

引言.....	(3)
正文.....	(5)

中庸

引言.....	(29)
正文.....	(31)

论语

引言.....	(79)
正文.....	(82)
学而第一.....	(82)
为政第二.....	(91)
八佾第三.....	(103)
里仁第四.....	(118)
公冶长第五.....	(129)
雍也第六.....	(143)
述而第七.....	(158)
泰伯第八.....	(175)
子罕第九.....	(186)
乡党第十.....	(200)
先进第十一.....	(214)

颜渊第十二.....	(228)
子路第十三.....	(241)
宪问第十四.....	(255)
卫灵公第十五.....	(276)
季氏第十六.....	(291)
阳货第十七.....	(300)
微子第十八.....	(314)
子张第十九.....	(322)
尧曰第二十.....	(333)

孟子

引言.....	(339)
正文.....	(341)
梁惠王上.....	(341)
梁惠王下.....	(363)
公孙丑上.....	(391)
公孙丑下.....	(415)
滕文公上.....	(437)
滕文公下.....	(458)
离娄上.....	(479)
离娄下.....	(503)
万章上.....	(525)
万章下.....	(544)
告子上.....	(561)
告子下.....	(582)
尽心上.....	(604)
尽心下.....	(631)

大 学

引 言

《大学》原是《礼记》中的一篇，可能作于战国时期，写定于秦统一全国以后不久。作者不详。

“大学”，指有关政治、哲理的高深而广博的学问。据传在周代，贵族子弟八岁入小学，学习基础文化及武艺。十五岁入大学，又称太学，学习治理政事的理论。汉代郑玄说：“大学者以其记博学可以为政也。”（《礼记注释》）朱熹说：“大学者，大人之学也。”（《四书集注》）

《大学》分“经”一章，“传”十章。“经”是基本观点，“传”是对于“经”的解释、阐述。这样的章次，是由朱熹重新编辑的。

《大学》依据孔子、孟子“仁政”的思想，阐明了新生的地主阶级“治国平天下”的理论。篇中提出三条基本原则（三纲）和八个步骤（八目）。“三纲”是“明明德”、“新民”、“止至善”。《大学》认为，人生来就具有高尚的“明德”，入世以后，“明德”被掩，需要经过“大学之道”的教育，重新发扬明德，革新民心，达到道德完善的境地。具体说来，就是做到“八目”：“格物”、“致知”、“诚意”、“正心”、“修身”、“齐家”、“治国”、“平天下”。八目中，“修身”是根本。前四目是“修身”的方法，后三目是“修身”的目的。

《大学》篇认为“修身”的重要途径是格物致知，即“致知在格物”。汉代郑玄在《礼记注释》中说：“知是对于善、恶、吉、凶的因果关系的认识。格，是招致、引来的意思。物，是事的意思。如果我们的认识趋向于善，就会引来善事，如果我们的认识趋向于恶，就会引来恶事。就是说事是按照人的思想追求发生的。”唐代孔颖达在《疏》中对“注”文又作了引申。应该说，这样的解释

基本符合原意。朱熹根据二程的观点，对“格物致知”作了新的解释。在《四书集注》中，朱熹解释“物”是事物，“格”是探究、穷尽。“致”是推极，“知”是认识。朱熹认为，人心都有认识的能力，任何事物都含有理，不穷尽理，认识就不完全。要认识完全，达到顶点，就要在与事物接触时，穷尽其理。在他看来，这就是“格物致知”，或者说是“物格”、“知至”。应该说，朱熹的解说已经不完全符合《大学》篇的原意。按原意，知是对于“至善”的认识，认识到“至善”，行为就端正。经过朱熹的解说，“格物”成为“知”的手段。但是朱熹所说的事物，不是指客观存在的物质现象，而是指人们从事的社会活动。格物的“格”，不是指人在实践中对于自然社会“物”的考察、研究，而是指以“诚意”“正心”为内容的心理体验。因而致知的“知”并不是对于自然、社会的客观规律的认识，而是恢复一个人先天具有的道德本性。朱熹提倡“格物”“致知”，是教人防止个人感情、欲望的偏向，努力消除忿怒、恐惧、好乐、忧患各种情感，追求道德的自我完善。这样，就把封建主义的政治统治与个人的道德修养结合在一起，强调道德修养在社会发展中的决定性作用。这些，显然都是历史的唯心主义。

《大学》还强调维护宗法制度即“齐家”对于“治国平天下”的重要意义。在这方面，《大学》提倡孝、弟、慈。孝是协调下辈对上辈的关系；弟，是协调同辈之间长与幼的关系；慈是协调上辈对下辈的关系。《大学》认为，协调这些关系的原则同样适用于协调国家中君与臣，君臣与民的关系。这样便把家族中宗法治理与国家中政治统治结合在一起。

《大学》还为新兴的封建国家制定了政治统治的原则。其主要内容是，统治者要以身作则，遵循“絮矩之道。”要尊重老人，抚恤孤儿。要能爱人，能恶人。好恶要与民同，成为民之父母。要注意物质生产，剥削要掌握一定限度，不能与民争利，等。这些，体现了新生的地主阶级的政治理想，具有进步意义。当然，

其理论基础仍然是以“德”、“义”为中心内容的唯心主义，而且这种理想在整个封建社会里也从未实现过。它虽然具有某种欺骗性，但是在一定的历史条件下，也曾经成为人民（包括地主阶级中先进分子）反抗统治者的思想武器。

朱熹对于《大学》除了注解外，还在每章加以简短的提示，包括补写第五章的“传”文。为了帮助读者理解原文，我们将提示、补文一并译出，用〔 〕号标记。

（禹克坤）

←————→ (一) ←————→

大学之道^①，在明明德^②，在亲民^③，在止於至善。

知止^④而后有定，定而后能静，静而后能安，安而后能虑，虑而后能得^⑤。

物有本末、事有终始。知所先后，则近道矣。

古之欲明明德於天下者，先治其国。欲治其国者，先齐其家^⑥。欲齐其家者，先修其身^⑦。欲修其身者，先正其心。欲正其心者，先诚其意。欲诚其意者，先致其知^⑧。致知在格物^⑨。

物格而后知至，知至而后意诚。意诚而后心正。心正而后身修。身修而后家齐。家齐而后国治。国治而后天下平。

自天子以至于庶人^⑩，壹是皆以修身为本^⑪。其本乱而末治者否矣^⑫。其所厚者薄，而其所薄者厚^⑬，未之有

也^⑩！

〔右经^⑪一章，盖孔子之言，而曾子^⑫述之。其传^⑬十章，则曾子之意而门人记之也。旧本颇有错简，今因程子^⑭所定，而更考经文，别为序次如左。〕

【注释】

①大学之道——大学的原则。道的本义是道路。在中国古代政治学、哲学里，“道”有时指原则、规律，有时指一定的政治观或思想体系。有时指宇宙万物的本原、本体，有时指方法、办法。本书以下包括“《中庸》译注”，各据其具体所指，或直引，或译成相应的现代汉语。

②明明德——儒家认为，人生来具有善良的德性，即明德。后天因为受到物质利益的蒙蔽，个人偏狭气质的拘束，明德受到压抑。所以要经过教育，使明德显露出来。明，动词，使彰明。明德，光明的德性，善德。

③亲民——据下文，应为“新民”。新，动词，革新。即弃旧图新。去恶从善。

④止——名词，所止之地，即至善。

⑤得——指有所收获，得到至善。

⑥先齐其家——意为使家族齐心协力，平安和睦。齐，有治理意。家，家族。古代卿大夫有一定的地域被他统治，组成以血缘关系为纽带的家族，不同于现代意义上的“家”或“家庭”。

⑦修身——修养自身的品德。

⑧先致其知——先使认识达到极点，即认识明确。致，至。知，认识。

⑨格物——据朱熹解释，指穷究物理。“言欲致吾之知，在即物而穷其理也”。（《四书集注》）

⑩庶(shù)人——西周以后称农业生产者。秦以后泛指没有官爵的平民。

⑪壹是——都是。

⑫“其本乱”句——本乱，意为本性败坏。末治，意为国家治理成功。

⑬其所厚者薄——厚，尊重。薄，轻薄，轻蔑。

⑭未之有也——即未有之，意为从来没有过这样的事。之，代词。

⑮经——经典。汉代开始将孔子以及体现了儒家思想的著作称为经或经典。

⑯曾子——名参(shēn申)，字子舆。孔子的学生。按，说《大学》为曾子所述，并不确实。

⑰传(zhuàn撰)——对于经书的解释称为经。

⑱程子——程颐，字正叔。洛阳人，世称伊川先生。宋代唯心主义理学家。“子”是尊称。

【译文】

大学的原则，在于发扬光明的德性，革新民心，达到完善。

知道达到完善才能坚定不移，坚定不移才能镇静不躁，镇静不躁才能安然不乱，安然不乱才能思虑周全，思虑周全才能达到完善。

任何物都有根本有枝末，任何事都有终结有开始。知道本、末与终、始的先后次序，那就接近大学的原则了。

古时候，要在天下发扬光明德性的人，先要治理好他的邦国。要治理好邦国，先要安定他的家族。要安定家族，先要修养自己的品性。要修养品性，先要端正自己的心思。要端正心思，先要使自己的意念真诚。要使意念真诚，先要认识明确。认识明确在于穷究物理。

穷究物理以后才能认识明确，认识明确以后意念才能真诚，意念真诚以后心思才能端正，心思端正以后才能修养品性，品性修养以后家族才能安定，家族安定以后邦国才能治理成功，邦国治理成功以后天下才能太平。

从天子直到平民，人人都要以修养品性为根本。

一个人，他的根本已乱而枝末却能治理，这是不可能的。正如他尊重的人却对他轻蔑，他轻蔑的人却对他尊重，这样的事是从来不会有的。

〔上面是“经”，一章。是孔子的言论，由曾子口述。十章“传”，是曾子的见解，由他的学生记录以来，古本多有错乱，现依据程子订正，再考证经书，分出章节次序如下。〕

————— (二) —————

《康诰》^①曰，“克明德。”^②《大甲》^③曰，“顾谟天之明命^④。”《帝典》^⑤曰，“克明峻德^⑥。”皆自明也^⑦。

〔右传之首章。释“明明德”〕

【注释】

①康诰——《尚书·周书》的篇名。《尚书》是中国上古历史文献和部分追述古代事迹著作的汇编。分为《虞书》、《夏书》、《商书》《周书》四部分。《康诰》是周公封康叔时作的文告。

②克明德——《康诰》篇原句为：“惟乃丕显考文王，克明德慎罚。”是赞扬文王的话。克，能够。

③大甲——即《太甲》，《尚书·商书》中的一篇。

④顾谟天之明命——《太甲》篇原句为：“伊尹作书曰，先王顾谟天之明命，以承上下神祇。”是伊尹告诫太甲的话。伊尹是商朝初年的大臣，曾放逐仲任的侄子太甲，自立为王，后又让太甲复位。顾，思念。谟，此。明命，光辉的命令，也即明德。

⑤帝典——即《尧典》。《尚书·虞书》中的一篇。

⑥克明峻德——《尧典》原句为：“帝典曰若稽古帝尧……克明俊德，以亲九族。”“俊”即“峻”，意为大。

⑦皆——指上引的几段文字。

【译文】

《康诰》上说：“能有光明的德性”。《大甲》上说：“思念上天光辉

的命令”。《帝典》上说：“能够发扬崇高的德性。”这些都是说要自己发扬德性。

〔上面是首章“传”文，解释“明明德”。〕

(三)

汤之《盘铭》^①曰：“苟日新，日日新，又日新^②。”
《康诰》曰：“作新民^③。”《诗》曰：“周虽旧邦，其命维新^④。”是故君子无所不用其极^⑤。

〔右传之二章。释新民。〕

【注释】

①汤之《盘铭》——汤，商朝的开国君主叫成汤。盘，沐浴用的器皿。铭，刻在器皿上用以警戒自己的文辞。

②“苟日新”句——苟，如果。新，既指身体上洗涤污垢，焕然一新，又引申指品德修养上的弃旧图新。

③作新民——原句为：“已，汝惟小子，乃服惟弘王，应保殷民。亦惟助王宅天命，作新民。”作，振作，鼓动。新民，使民自新。此句证明“经”一章“在亲民”应为“在新民”。

④“《诗》曰”句——《诗》，《诗经·大雅·文王》。周，周朝。旧邦，古老的国家。其命，指周朝承受的天命。维，助词。

⑤其极——指“至善”。极，顶点。

【译文】

汤朝的《盘铭》上说：“如一天能够自新，则应天天自新，新了

还要更新。”《康诰》上说：“鼓励平民自新。”《诗经》上说：“周朝虽是旧邦国，承受天命却很新。”因此，君子无处不追求完善的境地。

〔上面是第二章“传”文，解释“新民”。〕

(四)

《诗》云：“邦畿千里，惟民所止。”①《诗》云：“缙蛮黄鸟，止于丘隅。”②子曰③：“於④止，知其所止，可以人而不如鸟乎！”

《诗》云：“穆穆文王，於缉熙敬止⑤！”为人君，止於仁；为人臣，止於敬；为人子，止於孝；为人父，止於慈；与国人⑥交，止於信。

《诗》云：“瞻彼淇澳，绿竹猗猗。有斐君子，如切如磋，如琢如磨。瑟兮侗兮，赫兮喧兮。有斐君子，终不可谖兮⑦！”如切如磋者，道学也⑧；如琢如磨者，自修也⑨；瑟兮侗兮者，恂栗也⑩；赫兮喧兮者，威仪也⑪；有斐君子，终不可谖兮者，道盛德至善，民之不能忘也。

《诗》云：“於戏！前王不忘⑫。”君子贤其贤而亲其亲⑬，小人乐其乐而利其利⑭，此以⑮没世不忘也。

〔右传之三章。释止於至善。〕

【注释】

①“《诗》云”句——见《诗经·商颂·玄鸟》。邦畿（jī），君王居住的都城及其周围的地域。止，居住。

② “《诗》云”句——见《诗经·小雅·蟋蟀》。蟋蟀，即蟋（mián棉）蟀，鸟叫声。隅，角落。止，棲息。

③子——孔子。以下不再注释。

④於(wū乌)——叹辞。

⑤ “《诗》云”句——见《诗经·大雅·文王》。文王，周文王。穆穆，仪表美好、端庄恭敬的样子。缉，继续。熙，光明。止，助词。

⑥国人——指统治阶级上层人物。

⑦ “《诗》云”句——见《诗经·卫风·淇澳》。淇，淇水，在今河南省北部。澳(yù遇)，水边。猗猗(yī yī衣衣)，植物光彩、茂盛的样子。斐(feī匪)——文采。切，切割，磋，磨光。琢，雕琢。瑟(sè色)，此处为庄重的样子。侗(xiān现)，胸襟开阔的样子。赫，显耀，喧(xuān宣)，通“炫”，盛大的样子。诒(xuān宣)：《诗经》作“谏”，遗忘。

⑧道学——道，言，说。学，讲习，讨论。

⑨自修——自我反省。

⑩恂栗(xún lì巡力)——恐惧。

⑪威仪——仪表威严。

⑫ “《诗》云”句——见《诗经·周颂·烈文》。於戏(wū hū呜呼)，叹辞。前王，可能是指周武王。

⑬ “君子”句——君子，指贵族。贤其贤，两“贤”字义为贤明。前“贤”字用作动词，引申为尊贵之意，后“贤”字用作名词，指贤明的君子。亲其亲，前“亲”字意为亲爱、亲近，后“亲”字用作名词，意为亲族。

⑭ “小人”句——小人，指平民。乐其乐，两“乐”(lè洛)字，主为快乐。前“乐”字用作动词，意为以小人之乐为乐。利其利，两“利”字义为利益。前“利”字，用作动词，意为让平民获得利益。

⑮此以——因此。

【译文】

《诗经》上说：“国都广阔千里，平民都愿居住”。《诗经》上说：“黄鸟叫声‘蟋蟀’，栖息在山高冈”。孔子说：“啊啊，黄鸟知道它应当栖息的地方，难道人可以不如鸟吗？”

《诗经》上说：“庄重美好的文王啊，你光大先王之德，办事敬顺天命。”作为国君，要达到“仁”；作为属臣，要达到“敬”。作为儿子，要达到“孝”；作为父亲，要达到“慈”；与国人来往，要达到“信”。

《诗经》上说：“看那淇水弯弯的地方，青青的竹子茂盛闪光。这个有文采的君子，如用刀锯破析骨器，如用砂石把珠玉磨光。庄重开朗，显赫坚强。这个有文采的君子，我们终身不能遗忘。”“如用刀锯破析骨器”，比喻精心求学；“如用砂石把珠玉磨光”，比喻修养品性；“庄重开朗”，是说内心谨慎；“显赫坚强”，是说仪表威严；“这个有文采的君子，我们终身不能遗忘”，是说君子正气充沛，德性达到完善的境地，平民当然牢记不忘了。

《诗经》上说：“啊，前代的君王，不能让人遗忘”。前王尊重贤明的君子，亲近同一亲族的君子；前王能与平民同享快乐，又让平民获得利益。这就是前代君王虽已去世，后代永不遗忘的道理。

〔上面是第三章“传”文，解释“止於至善”。〕

◀ ———▶ (五) ◀ ———▶

子曰：“听讼，吾犹人也。必也使无讼乎！”①无情②者，不得尽③其辞。大畏民志④。此谓知本⑤。

〔右传之四章，释“本末”。〕

【注释】

①“子曰”句——见《论语·颜渊》篇。听，听取，指审理。讼，诉讼。犹人，与别人一样。

②情——真实情况。

③尽——竭尽。

④民志——民心。

⑤本——根本的道理。

【译文】

孔子说：“审判决案，我的能力与别人一样。我力求做到的恐怕还是使人不再发生诉讼吧”。让隐瞒实情的人，不敢花言巧语，并且在内心里十分恐惧。这就叫做认识根本的道理。

〔上面是第四章“传”文，解释“本末”。〕

(六)

此谓知本。此谓知之至也^①。

〔右传之五章，盖释格物、致知之义，而今亡矣。闲尝窃取程子之意以补之曰：“所谓致知在格物者，言欲致吾之知，在即物而穷其理也。盖人心之灵莫不有知，而天下之物莫不有理，惟於理有未穷，故其知有不尽也。是以《大学》始教，必始学者即凡天下之物，莫不因其已知之理而益穷之，以求至乎其极。至於用力之久，而一旦豁然贯通焉，则众物之表里精粗无不到，而吾心之全体大用无不明矣。此谓物格，此谓知之至也。”〕

【注释】

①“此谓”两句——程颐认为“此谓知本”是多出的话。朱熹认为“此谓知之至也”句上面有缺文。按在《礼记·大学》中此两句在第一章后面。

【译文】

这就叫做认识根本的道理。这就是认识的顶点。

〔上面是“传”文的第五章，解释“格物”“致知”的意义，然而全文现今已经佚失了。我闲来私下采用程子的观点补足如下：“所谓认识明确在于穷究物理，是说欲使我们有明确的认识，就需要接触外物而穷究其理。一般地说，人的心是灵巧的，无不有认识的能力。而天下的物也无不包含着理，只是因为我们对于理未能穷尽，所以认识才不完全。因此《大学》篇必得先教育学者在接触天下万物的时候，要根据自己的理去穷尽万物的理，以达到认识的极点。如此长久用功，终有一天会豁然贯通，万物的表里内外、精微粗浅无不认识到，我们的认识在总体上、在运用上无不洞察明白。这就是物的理被穷尽，这就是认识的顶点。〕

◀ ———▶ (七) ◀ ———▶

所谓诚其意者^①，毋^②自欺也。如恶恶臭^③，如好好色^④，此之谓自谦^⑤，故君子必慎其独也^⑥！

小人闲居^⑦为不善，无所不至，见君子而后厌然^⑧，揜^⑨其不善，而著^⑩其善。人之视己，如见其肺肝然，则何益矣。此谓诚於中^⑪，形於外，故君子必慎其独也。

曾子曰：“十目所视，十手所指，其^⑫严乎！”

富润屋^⑬，德润身^⑭，心广体胖^⑮，故君子必诚其意。

〔右传之六章。释诚意。〕

【注释】

①诚其意——使意会真诚。意，意念，志意。

- ②毋(wú)无——不要。
- ③恶(wù)恶臭(xiù)——讨厌污秽的气味。
- ④好(hào)号好色——喜好美丽的女子。色，女性，女子。
- ⑤谦(qiān)欠——通“慊”，心安理得的样子。
- ⑥慎其独——在独自一人的时候要谨慎不苟。独，指独处。
- ⑦闲居——独处。
- ⑧仄(yā)压然——躲躲闪闪的神态。
- ⑨揜(yǎn)掩——掩藏。
- ⑩著(zhù)柱——显明。
- ⑪中——心中。
- ⑫其(qǐ)起——即“岂”，意为“难道不是……”
- ⑬润屋——意为装饰房屋，使房屋更华丽。
- ⑭润身——意为增强修养，使思想更高尚。
- ⑮心广体胖(pán)——胸襟宽广，体魄安详自然。胖，大，舒坦。

【译文】

所谓使意念真诚，就是自己不要欺瞒自己，就像厌恶污秽的气味，就像喜好美丽的女人。这就是自己求得安然满足，所以君子在独处时，一定要谨慎。

小人闲居独处的时候，却做不善的事，什么坏事都做得出。见到君子以后躲躲闪闪，企图掩盖他做的不善的事，装作他似乎做过善的事。别人看你自已，好像能见到你的心肝五脏。这样做，有什么益处呢？这就叫心中诚实，一定要表现到外表。所以君子在独处时，一定要谨慎。

曾子说：“一个人常常被十目注视着，被十手指点着。这难道不是很可怕吗？”

富能装饰房屋，德能修养品性。胸襟宽广，体魄安详。所以君子一定要使自己的意念真诚。

〔以上是第六章“传”文。解释“诚意”。〕